VESPERS OF THE SATURDAY WITHIN THE OCTAVE OF CORPUS CHRISTI

Beginning of the Office

When the leader kneels, all **kneel** and pray silently. Then, when the leader stands, all **stand** and say silently one *Pater noster* (Our Father) and *Ave Maria* (Hail Mary). Then all make the sign of the cross with the leader as he intones:



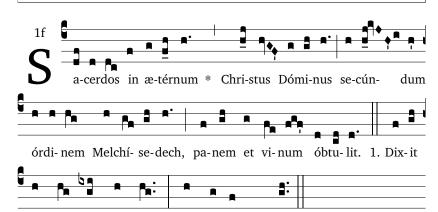
et semper et in sécu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

O God, come to my assistance. Y. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalm 109

Ant. 1. Christ the Lord, being made an High Priest for ever after the order of Melchisedec, hath offered bread and wine. Ps. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand.

All remain standing throughout the first antiphon. After the psalm is intoned, all **sit** at the asterisk.



Dóminus Dómino meo: * Sede a dextris meis:

- 2. Donec ponam ini**mí**cos **tu**os, * scabéllum pe*dum tu***ó**rum.
- 3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dómi**nus** ex **Si**on: * domináre in médio inimicórum tu**ó**rum.
- 4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri**bus** sanc**tó**rum: * ex útero ante lucíferum *génu*i te.
- 5. Jurávit Dóminus, et non pœni**té**bit **e**um: * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órdi*nem Mel***chí**sedech.
- 6. Dóminus a **dex**tris **tu**is, confrégit in die iræ *suæ* **re**ges.
- 7. Judicábit in natiónibus, im**plé**bit ruínas: * conquassábit cápita in ter*ra mul*tórum.
- 8. De torrénte in **vi**a **bi**bet: ⁵ proptérea exal*tábit* **ca**put.

- 2. Until I make thy enemies thy footstool.
- 3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.
- 4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.
- 5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.
- 6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.
- 7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.
- 8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head. Glory be.

(bow) Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, * et Spirítui **Sanc**to.

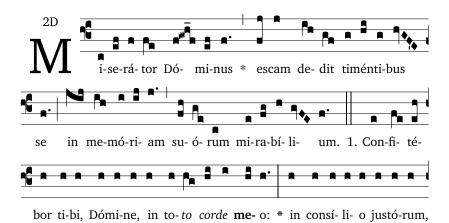
(rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

The antiphon is repeated: *Sacerdos...*, then all **stand**.

Psalm 110

Ant. 2. He hath made His wonderful works to be remembered; the Lord is gracious and full of compassion. He hath given meat unto them that fear Him. Ps. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

All **stand** as the cantor intones the antiphon, then at the asterisk **sit** and join in singing. The same postures are followed for each of the following psalms.



et congre-ga-ti- **ó-**neFlex: su- ó-rum,

Euouae.

- 2. Magna ópera **Dó**mini: * exquisíta in omnes voluntá*tes* **e**jus.
- 3. Conféssio et magnificéntia opus
- 2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills.
- 3. His work is praise and magnificence:

ejus: * et justítia ejus manet in sáculum sáculi

- 4. Memóriam fecit mirabílium suórum, + miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.
- 5. Memor erit in séculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:
- 6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et iudícium.
- 7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sæculum sæculi, * facta in veritáte et æquitáte.
- Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testamént@nHoly and terrible is his name: the fear suum.
- 9. Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ timor Dómini.
- 10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in sæculum sæculi.

(bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

(rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

and his justice continueth for ever and

- 4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.
- 5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.
- 6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.
- 7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.
- 8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever. Glory be.

The antiphon is repeated: *Miserator Dominus...*, then all **stand**.

Psalm 115

Ant. 3. I will take the cup of salvation, and offer the sacrifice of thanksgiving. Ps. I have believed, therefore have I spoken; * but I have been humbled exceedingly.



cá-bo hó- sti- am lau-dis. 1. Cré-di-di, propter quod lo-cú-tus



sum: * e-go au-tem humi- li- á-tus sum ni-mis.Flex: víncu-la me-



a:

E u o u a e

- 2. Ego dixi in ex**cés**su **me**o: * Omnis **ho**mo **men**dax.
- 3. Quid re**trí**buam **Dómi**no, * pro ómnibus, quæ re**trí**buit **mi**hi?
- 4. Cálicem salu**tá**ris ac**cípi**am: * et nomen Dómini **in**vo**cá**bo.
- 5. Vota mea Dómino reddam coram omni **pó**pulo **e**jus: * pretiósa in conspéctu Dómini mors sanc**tó**rum **e**jus:
- O Dómine, quia ego servus tuus: * ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.
- 7. Dirupísti víncula mea: † tibi sacrificábo **hós**tiam **lau**dis, * et nomen Dómini **in**vo**cá**bo.

- 2. I said in my excess: * Every man is a liar.
- 3. What shall I render to the Lord, * for all the things that he hath rendered to me?
- 4. I will take the chalice of salvation; * and I will call upon the name of the Lord.
- 5. I will pay my vows to the Lord before all his people: * precious in the sight of the Lord is the death of his saints.
- 6. O Lord, for I am thy servant: * I am thy servant, and the son of thy handmaid.
- 7. Thou hast broken my bonds: * I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.
- 8. I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people: * in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

8. Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis **pó**puli **e**jus: * in átriis domus Dómini, in médio **tu**i, Je**rú**salem.

(bow) Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, * et Spi**rí**tui **Sanc**to.

(*rise*) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in sécula sæcu**ló**rum. **A**men.

Glory be

The antiphon is repeated: Cálicem salutáris..., then all stand.

Psalm 127

Ant. 3. Let the children of the Church be like olive-plants round about the table of the Lord. Ps. Blessed are all they that fear the Lord: * that walk in his ways.



Dóminum, * qui ámbulant in viis ejus. E u o u a e.

- 2. Labóres mánuum *tuárum quia* manducábis: * beátus es, *et bene* tibi erit.
- 3. Uxor tua sicut vitis abúndans: * in latéribus domus tuæ.
- 4. Fílii tui sicut novéllæ olivárum: * in circúitu mensæ tuæ.
- 5. Ecce *sic benedicétur* **ho**mo, * *qui* **timet** Dóminum.

- 2. For thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee.
- 3. Thy wife as a fruitful vine, on the sides of thy house.
- 4. Thy children as olive plants, round about thy table.
- 5. Behold, thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

- 6. Benedícat tibi Dóminus ex Sion: * et vídeas bona Jerúsalem *ómnibus* diébus vi**tæ** tuæ.
- 7. Et vídeas fílios filiórum tuórum: * pacem super Israël.
- 8. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
- 9. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semp**er, * et in scula sæculórum. Amen.

- 6. May the Lord bless thee out of Sion: and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.
- 7. And mayest thou see thy children's children, peace upon Israel.

Glory be.

The antiphon is repeated: Sicut novéllæ olivárum..., then all **stand**.

Psalm 147

Ant. 3. The Lord, That maketh peace in the borders of the Church, filleth her with the finest of the wheat. Ps. Praise the Lord, O Jerusalem: * praise thy God. O Sion.



lauda Deum tuum, Si- on. Eи

- tuárum: * benedíxit fíliis tuis in te.
- 3. Qui pósuit fines tuos pacem: * et ádipe fruménti sátiat te.
- 4. Qui emíttit elóquium suum terræ: * velóciter currit sermo ejus.
- Qui dat nivem sicut lanam: *
- 2. Quóniam confortávit seras portárum². Because he hath strengthened the bolts of thy gates, he hath blessed thy children within thee.
 - 3. Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.
 - 4. Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.
 - 5. Who giveth snow like wool: scattereth

nébulam sicut **cí**nerem **spar**git.

- Mittit crystállum suam sicut 6. buc**cél**las: * ante fáciem frígoris eius quis sustinébit?
- ea: * flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.
- Qui annúntiat verbum suum Jacob: * justítias, et judícia sua Israël.
- 9. Non fecit táliter omni natióni: * et judícia sua non manifestávit eis. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

(rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

mists like ashes.

- 6. He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?
- 7. Emíttet verbum suum, et liquefáciet ^{7.} He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.
 - 8. Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.
 - 9. He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.

Glory be.

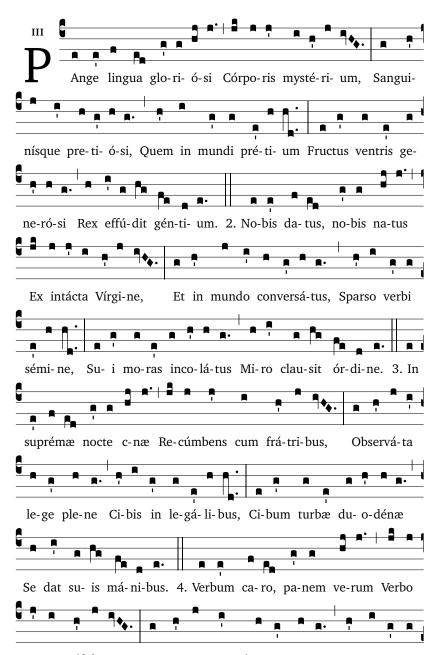
The antiphon is repeated: *Qui pacem...*, then all **stand**.

Little Chapter (1 John 3:13-14)

Caríssimi: Nolíte mirári, si odit vos mundus. † Nos scimus quóniam transláti sumus de morte ad vitam, quóniam dilígimus fratres. R. Deo grátias.

Wonder not, brethren, if the world hate We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He that loveth not, abideth in death. R. Thanks be to God.

Hymn



carnem éf-fi-cit: Fitque sanguis Chri-sti me-rum, Et si sensus



dé-fi- cit, Ad firmándum cor sincé-rum So-la fi-des súf-fi- cit.



* 5. Tantum ergo Sacraméntum Ve-ne-rémur cérnu- i : Et antíquum



do-cuméntum No-vo ce-dat rí-tu- i : Præstet fi-des suppleméntum



Sénsu- um de- fé-ctu- i. 6. Ge-ni-tó- ri, Ge-ni-tóque Laus et ju-bi-



lá-ti- o, Sa-lus, ho-nor, vir-tus quoque Sit et be-ne-dí-cti- o:

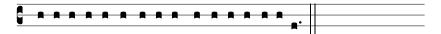


Pro-ce-dénti ab utróque Compar sit lau-dá- ti- o. A- men.

- 1. Sing, my tongue, the Saviour's glory, Of his flesh the mystery sing; Of the blood, all price exceeding, Shed by our immortal King, Destined, for the world's redemption, From a noble womb to spring.
- 2. Of a pure and spotless Virgin Born for us on earth below, He, as man, with man conversing, Stayed, the seeds of truth to sow; Then he closed in solemn order Wondrously his life of woe.
- 3. On the night of that last supper Seated with his chosen band, He, the paschal victim eating, First fulfills the law's command: Then as food to all his brethren Gives himself with his own hand.
- 4. Word made flesh, the bread of nature By his word to flesh he turns; Wine into his blood he changes: What though sense no change discerns? Only be the heart in earnest, Faith her lesson quickly learns.

[If the Office is celebrated during Exposition, the following verses are said while kneeling]

- 5. Down in adoration falling, Lo! the sacred Host we hail; Lo! o'er ancient forms departing, Newer rites of grace prevail; Faith for all defects supplying, Where the feeble senses fail.
- 6. To the everlasting Father, And the Son who reigns on high, With the Holy Ghost proceeding Forth from each eternally, Be salvation, honour, blessing, Might, and endless majesty. Amen.



⅓. Ci-bá-vit il-los ex á-di-pe fruménti-, al-le-lú-ja- .



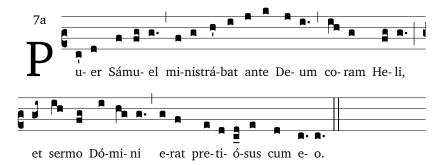
R. Et de petra, me-lle sa-tu-rá-vit e- os, al-le-lú-ja- .

V. He fed them with the finest of the wheat. Alleluia. R. And with honey out of the rock did He satisfy them. Alleluia.

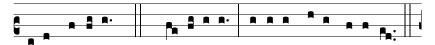
Magnificat

Ant Magn. The child Samuel ministered unto God before Eli, and the word of the Lord was precious in his sight. Cant. My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

After the leader intones up to the asterisk, all **sit** and join in singing.



All **stand** and make the sign of the cross with the cantor.



PU- er Sámu- el. ** 1. Magní- fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.



- 2. Et exsul-tá-vit spí-ri-tus me- us * in De- o sa-lu-tá-ri me- o.
- 3. Quia respéxit humilitátem an**cíl**læ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
- 4. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen eius.
- 5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.
- 6. Fecit poténtiam in **brá**chio **su**o: * dispérsit supérbos mente cordis sui.
- 7. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit **hú**miles.
- 8. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.
- 9. Suscépit Israël **pú**erum **su**um, * recordátus misericórdiæ suæ.
- Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.

(bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

(rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

- 3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
- 4. Because he that is mighty, hath done great things to me; and holy is his name.
- 5. And his mercy is from generation unto generations, to them that fear him.
- 6. He hath shewed might in his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
- 7. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.
- 8. He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty
- 9. He hath received Israel his servant. being mindful of his mercy:
- As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed for ever. Glory be.

All **sit** and repeat the antiphon: Puer Sámuel..., then **stand** for the prayer.

Collect

V. Dómine exáudi oratiónem meam. R. Et clamor meus ad te véniat.

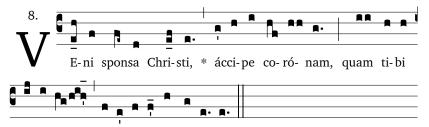
Orémus, Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum: quia nunquam tua gubernatióne destítuis, quos in soliditáte tuæ dilectiónis instítuis. Per Dóminum nostrum Jesum Christumnake us to have a perpetual fear and Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia scula sæculórum. R. Amen.

Lord, hear my prayer. R. And let my cry come unto Thee.

Let us pray. O Lord, Who never failest to help and govern them whom Thou dost bring up in thy steadfast fear and love keep us, we beseech thee, under the protection of thy good providence, and love of thy Holy Name. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost. God. world without end. R'. Amen.

Commemoration of St. Juliana Falconieri, Virgin (June 19)

Ant. Come, Spouse of Christ, receive the crown which the Lord hath prepared for thee for all eternity.



Dómi-nus præpa-rá-vit in æ-térnum.

N. Spécie tua et pulchritúdine tua. R. Inténde, próspere procéde, et regna.

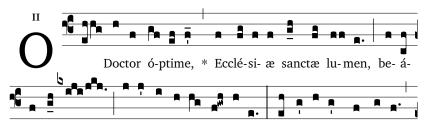
Orémus. Deus, qui beátam Juliánam Vírginem tuam extrémo morbo laborantem, pretióso Fílii tui Córpore mirabíliter recreáre dignátus es: concéde, qusum us; the same thy servant's sake, and grant ut, ejus intercedéntibus méritis, nos quoque eódem in mortis agóne refécti ac roboráti, ad cæléstem

In thy glory and thy splendor. R. Go forth, advance with victory and reign.

Let us pray. O God, Who, when thy blessed hand-maiden Juliana was lying wise to comfort her with the Precious Body of thy Son, be Thou entreated for unto us also the same Comfort in our last agony, that we may go in the strength of that Meat unto our very Fatherland,

Commemoration of St. Ephrem the Syrian, Confessor and Doctor of the Church (June 18)

Ant. O right excellent Teacher, light of the Holy Church, St. N, Lover of God's law, pray for us to the Son of God.



di-ví-næ le-gis a-má-tor: depre-cá-re pro no-bis te N., *



um Dei. T. P. Al-le-lú-ia.

℣. Justum dedúxit Dóminus per vias rectas.

R. Et osténdit illi regnum Dei.

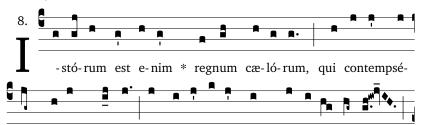
Orémus. Deus, qui Ecclésiam tuam beáti Ephræm Confessóris tui et Doctóris mira eruditióne et præcláris vitæ méritis illustráre voluísti: te súpplices exorámus; ut, ipso intercedeintercession and thy continual power, eam advérsus erróris et pravitátis insídias perénni tua virtúte deféndas.

V. The Lord guided the just in right paths. R. And showed him the kingdom of God.

Let us pray. O God, who didst will to illumine thy Church by the wondrous learning and glorious merits of blessed Ephrem, thy Confessor and Doctor, do thou, we humbly entreat thee, by his defend her against the wiles of heresy and wickedness.

Commemoration of Sts. Gervasius and Protasius (June 19)

Ant. Theirs is the kingdom of heaven, who despising a worldy life have attained the rewards of the kingdom, and have washed their robes in the Blood of the Lamb.



et perve-né-runt ad praémi- a regni, runt vi-tam mundi.



et la-vé-runt sto-las suin sán- gui-ne Agni.

V. Lætámini in Dómino, et exsultáte iusti.

R. Et gloriámini omnes recti corde.

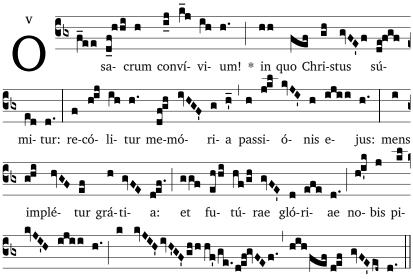
Orémus. Deus, qui nos ánnua sanctórum Mártyrum tuórum Gervásii et Protásii solemnitáte lætíficas: concédeace, we beseech thee, not only to rejoice propítius; ut, quorum gaudémus méritis, accendámur exémplis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum. Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia scula sæculórum.

Be glad in the Lord and rejoice, ye just. R. And exult, all ye upright of heart.

Let us pray. O God, who dost every year by the solemn memorial of your blessed martyrs, Gervase and Protase, grant us because of their worthy deeds, but also to tread in their footsteps. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Commemoration of the Octave of Corpus Christi

Ant. Holy exceedingly is the Supper of the Lord, * wherein we do feed on Christ, do show His death till He come, do get grace abundantly to our souls, and do take pledge of the glory which shall hereafter be revealed in us. Alleluia.



tur, al-ledalú-

- V. Panem de cælo præstitísti eis, allelúja..
- R. Omne delectaméntum in se habénteman's delight Alleluia allelúja.

Deus, qui nobis sub Orémus. Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquísti: tríbue, qusumus ita nos córporis, et sánguinis tui

R. Amen.

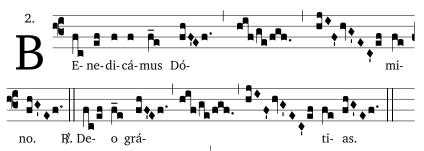
ਐ. Dómine exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Thou didst send them from heaven Alleluia. R. Bread able to content every

Let us pray. O God, Who under a wonderful Sacrament hast left unto us whereby to show forth thy Suffering Death, grant unto us, we beseech thee, so reverently to handle the Sacred Mysteries sacra mystéria venerári; ut redemptión st thy Body and thy Blood that we may tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus alway feel within ourselves the fruit of thy Redeeming Work.

> R. Amen. V. Lord, hear my prayer. R. And let my cry come unto Thee. V. Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.



V. Fidélium ánimæ, per misericórdiam May the souls of the faithful departed, Dei, requiéscant in pace.

R. Amen.

Pater noster (silently).

ऐ. Dóminus det nobis suam pacem.

R. Et vitam ætérnam. Amen.

through the mercy of God, rest in peace. R. Amen.

Our Father...

May the Lord grant us his peace. R. And life eternal. Amen.

The Marian anthem Salve Regina follows (no. 224 in the Traditional Roman Hymnal).

Ŵ. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

R. Amen.

May the divine assistance remain always with us. R. Amen.

After the Office, all kneel and pray in silence for a time.